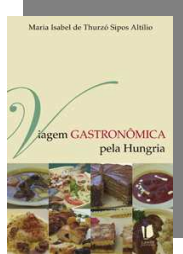


ANUNCIE AQUI ! – HIRDESSZEN ITT !

Anuncie no INFO. Além de atingir um segmento bem definido você estará ajudando nos custos de publicação. *Hirdessen az Info-ban! Az INFO gazdag, jól áttekinthető tartalmat kínál egy megkülönböztetett társadalmi réteg olvasóinak. Ha nálunk hirdet, hozzá járul az Info kiadásának költségeihez.*

Viagem Gastronômica Pela Hungria de Maria Isabel T. Sipos Altílio



R\$ 80,00

Hungria 1956 ... e o muro começa a cair de Ladislao Szabo



R\$ 35,00

Compre estes livros na Associação. Se você mora longe poderemos enviar pelo correio. Ligue para Adriane 11 3849 0293 para combinar. *A fenti könyvek a Segélyegyletnél kaphatók. Ha távol él, vállaljuk a postázást. További információk Adriane-nél: 55 (11) 3849-0293*

À PROCURA DE PARENTES E/OU CONHECIDOS ROKONOK, ISMERŐSÖK ÉS CSALÁDTAGOK KERESÉSE

ESTA PESSOA EZ A SZEMÉLY

Gyorgy Olovics Junior
+55 11 9493-0506
MSN: olovicsjr@hotmail.com

ZOLTÁN FEKETE.
E-mail: fe_zo@hotmail.com

Ricardo Lendvai
Ricardolendvai@hotmail.com

PROCURA POR KERESI

Sra. Eva Grunwald

Descendentes de Pedro e Mikalina Minkevicius;
Descendentes de Ludovika Sumska e Jonas Sunkas

Procura por parentes/familiares

SAIBA MAIS SOBRE O INFO

ISMERJE MEG AZ INFO-T

INFO – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo Publicado pela Associação Húngara Tiragem : 2000 exemplares

A Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet

Kiadvány: 2000 példányban

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293 e-mail: info@ahungara.org.br

Responsável / *Felelős*: Madalena Rath mrath@uol.com.br - 55 (11) 9229 5331

Redator / *Szerkesztő*: Árpád Koszka Tradutora / *Fordító*: Aliz Merényi

Colaborador / *Munkatárs*: João Schiffer

Cadastre seu e-mail e receba o INFO!

Iratkozzon fel hírlevelünkre és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!

associacaoahungara@uol.com.br

Para anunciar / *Hirdetésfelvétel*: Adriane 30desetembro@uol.com.br - 55 (11) 3849

0293Site da Associação Húngara / *A Segélyegylet Weboldala*: www.ahungara.org.br



INFO

HAVI ÉRTESSÍTŐ

Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo

www.ahungara.org.br

ANO VI

No 02

FEVEREIRO 07

ACONTECERÁ FEVEREIRO – FEBRUÁRI ESEMÉNYEK

07/02 16:00h	Liga das Senhoras Húngaras – Próximo encontro Confeitaria Charika Mignon Av. São Gabriel, 501 Telefone: (011) 3079-2669 <i>A Magyar Nőszövetség következő találkozója a Charika Mignon Cukrászdában lesz. Cím: Av. São Gabriel, 501. Helyfoglalás: (011) 3079-2669</i>
03/02 a 06/02	Visita ao Brasil do Dr. Gábor Világosi - Vice Presidente do Parlamento Húngaro. <i>Február 3-6-ig Brazíliába látogat országgyűlési képviselő, az Országgyűlés alelnöke, Dr Világosi Gábor.</i>
24/02 10:00h	Dia de Convivência e Lazer no Lar Pedro Balázs . Programa de integração entre gerações, comunidade e os moradores. Com Palestra, atividades recreativas, musicais e artesanato, para moradores, familiares e interessados. Rua Ribeiro de Morais 952 Freguesia do Ó. <i>Szabadfoglalkozás és közös időtöltés a Balázs Péter Otthonban. A programon lesz előadás, szórakozás, zene és kézimunkák a lakók, rokonok és az érdeklődők számára. Cím: Rua Ribeiro de Morais 952 Freguesia do Ó.</i>
24/02 12:00h	A Associação dos Tenistas Húngaros convida para um almoço de confraternização. Local: Sítio 7+3. Confirme sua participação com Loránt Tirczka (11) 4614-4922 ou Ladislau Batho (11) 3743-0208 <i>A Magyar Teniszezők Egyesülete ebédvel egybekötött találkozóra hívja meg tagjait. Helyszín: Sítio „7+3”. Érdeklődni lehet: Tirczka Lorántnál (11) 4614-4922 vagy Batho Lászlónál (11) 3743 0208.</i>

ACONTECERÁ MARÇO – MÁRCIUSI ESEMÉNYEK

01/03 20:30h	Jantar dos Amigos dos Escoteiros na Casa Húngara. Confirme presença com Evelyn. 11 9274-3174 <i>Cserkész vacsora a Magyar Házban. Érdeklődni lehet: Montano Evelynnél, a (11) 9274-3174-es telefonszámon.</i>
março	Início das Aulas de Húngaro <i>A Magyar Nyelvtanfolyam kezdete.</i>
09/03 20:00h	Noite Húngara no Clube Alto dos Pinheiros – Ingressos limitadíssimos R\$ 50,00. Presença do Grupo Kaláka e dos Grupos de Dança Zrínyi e Pántlika <i>A "Club Alto dos Pinheiros" Magyar Estét rendez, magyaros étellel, magyar zenével és tánccal. A belépők limitált számon kaphatók a Segélyegylet székhelyén (Adriane: (11)-3849-0293), R\$50,00-os áron. Fellép a Kaláka együttes, valamint a Zrínyi és a Pántlika táncegyüttesek.</i>
10/03 16:00h	Apresentação do Grupo Kaláka na Casa Húngara . Entrada R\$ 10,00 <i>A Kaláka Együttes előadása a Magyarházban. Belépő: R\$ 10,00</i>

Sobre o Grupo Kaláka:

O Grupo formou-se em 1969, em Budapeste. A palavra "Kaláka" significa "mutirão", um costume da Transilvânia, originalmente significava construção de casas.

Os membros do grupo são: Gábor Becze (violões), Daniel Gryllus (flautas, cítera, clarinete, gaita de foles), Vilmos Gryllus (violões, charango, koboz, doromb), Balazs Radványi (banjolin, guitarra, ukulele, etc.).

O Grupo Kalaka oferece para os seus ouvintes a poesia em uma bandeja musical em estilo elegante, inconfundível com outros músicos. Durante quase 30 anos de atividade literária e musical, popularizaram milhares de poemas com o público húngaro, e para as tournées estrangeiras levaram a fama de centenas de escritores e poetas húngaros.

Fonte: www.kalaka.hu

A Kaláka Együttesről:

A Kaláka 1969-ben alakult Budapesten. A kaláka név jelentése egy erdélyi népszokás: közös munka. Eredetileg házépítést jelentett.

Tagok és hangszerek:

Becze Gábor: nagybőgő, gitár

Gryllus Dániel: furulyák, cítera, pánsíp, klarinét, tárogató, dudu

Gryllus Vilmos: cselló, gitár, charango, koboz, doromb

Radványi Balázs: mandolin, 12 húros gitár, ukulele, cuatro, brácsa, kalimba

A Kaláka együttes elegáns, más muzikusokkal össze nem téveszthető zenei tálcán nyújtja a verset a hallgatóknak. Közel harminc éves zenei és irodalmi tevékenységük alatt a magyar közönség százezreivel ismertették meg versek ezreit, külföldi útjakra pedig magyar irodalmárok százainak hírért vitték magukkal.

Forrás: www.kalaka.hu

Agende-se: na segunda quinzena de março: Comemoração de 15 de março; Festival gastronômico, Projeção de Filme Húngaro na Casa Húngara

Várható programok március második felében: március 15-i ünnepély; Gasztronómia fesztivál és filmvetítés a Magyar Házban.

ACONTECE

CASA HÚNGARA – MAGYAR HÁZ

Endereço/ Cím: Rua Gomes de Carvalho, 823 – Vila Olímpia - tel 11 3849 0293

3as feiras- <i>keddenként</i>	21:00 h	Xadrez - <i>Sakk</i>
6as feiras <i>péntekenként</i>	21:00 h	Reunião do Grupo Ropogós
4as feiras <i>szerdánként</i>	20:30 h	Ensaio do Grupo Pantlika
Aos sábados <i>Szombatónként</i>	15:00 h	Ensaio do Grup Zrínyi
3as, 4as, 6as <i>kedden, szerdán, pénteken</i>	20:30 h	Curso de Húngaro <i>Magyar Nyelvtanfolyam</i>
Sábados pela manhã <i>szombaton reggel</i>	08:00 h	Curso de Húngaro <i>Magyar Nyelvtanfolyam</i>
1ª quinta feira/mês <i>1º csütörtökön</i>	20:30 h	Jantar dos Amigos Escoteiros <i>Cserkészvacso</i>
2º sábado /mês <i>2º szombatokon</i>	16:00 h	Reunião Circulo Bíblico <i>Biblia-kör</i>
3º sábado/mês <i>3º szombatokon</i>	16:30 h	Palestras Universidade Livre <i>Előadás a Szabadgyetemen</i>
4ª sexta-feira/mês <i>4º pénteken</i>	20:30 h	Projeção de Filme Húngaro <i>Magyar filmek vetítése</i>

ESCOTISMO - CSERKÉSZET

Conforme agenda que será divulgada no site, e mensalmente aqui no INFO *A Weboldalunkon hirdetett időpont szerint, és havonta az Infoban.*

IGREJA REFORMADA – REFORMÁTUS TEMPLOM

Endereço/ Cím: Pcc. Rev János Apostol, 306 Lapa, São Paulo SP. Tel 3625 0561
1º, 2º, 4º e 5º dom 10:00 h Culto bilíngüe – Escola Dominical
3º domingos 16:00 h Culto bilíngüe – Chá da tarde - Teadélután

COMUNIDADE LUTHERANA – EVANGÉLIKUS KÖZSÉG

Endereço/ Cím: Rua Sergipe, 270 Higienópolis tel 5575 5289
2x/mês - Conforme agenda que será divulgada no site, e mensalmente aqui no INFO

CAPELA DO MOSTEIRO SÃO GERALDO – RÓMAI KATOLIKUS PLÉBÁNIA

Endereço/ Cím: Rua Santo Américo, 275 - Morumbi
2º domingos 11:00 h Santa Missa

SINAGOGA ISRAELITA PAULISTA – SAO PAULÓI ZSINAGÓGA

Endereço/ Cím: Rua Augusta, 259, tel: 3258 2468

Datas comemorativas de 5767 – Conforme agenda que será divulgada no site, e mensalmente no INFO *5767 -2006/2007 nagyünnepok – A Weboldalunkon hirdetett időpont szerint, és havonta az Info ban.*

ACONTECEU - MEGTÖRTÉNT

17/01	Associação Beneficente 30 de Setembro - Assembléia Geral Extraordinária A Diretoria agradece aos associados que apesar de ser mês de férias compareceram em grande número. <i>A Segélyegylet Rendkívüli közgyűlése. Az igazgatóság megköszöni a tagok nagyszámú jelenlétét a vakáció ideje alatt.</i>
30/12 e 13/01	Duas Reuniões do Circulo Bíblico durante as férias! <i>Két gyűlés a Biblia-körben az év végi szünet alatt!</i>
29/01	Reunião dos grupos e associações da comunidade húngara para montagem da agenda anual de eventos <i>Különböző aktivitású magyar csoportok gyűlése, az eseménynaptár összeállításához.</i>
Saiu um artigo muito interessante sobre a Gastronomia Húngara aqui em São Paulo, no Site do Chef Ronnie Mason www.RaizesdoBrasil.com.br <i>Megjelent egy Magyar konyhaművészetről szóló érdekes cikk, megtalálható Ronnie Mason főszakács weboldalán</i>	
São Paulo "esconde" a deliciosa cozinha húngara Texto e Fotos: Débora Menezes e Ronnie Mason http://www.escolaraizesdobrasil.com.br/p_Luqarzinhos.aspx?ID=4	